



Fenerbahçe SK

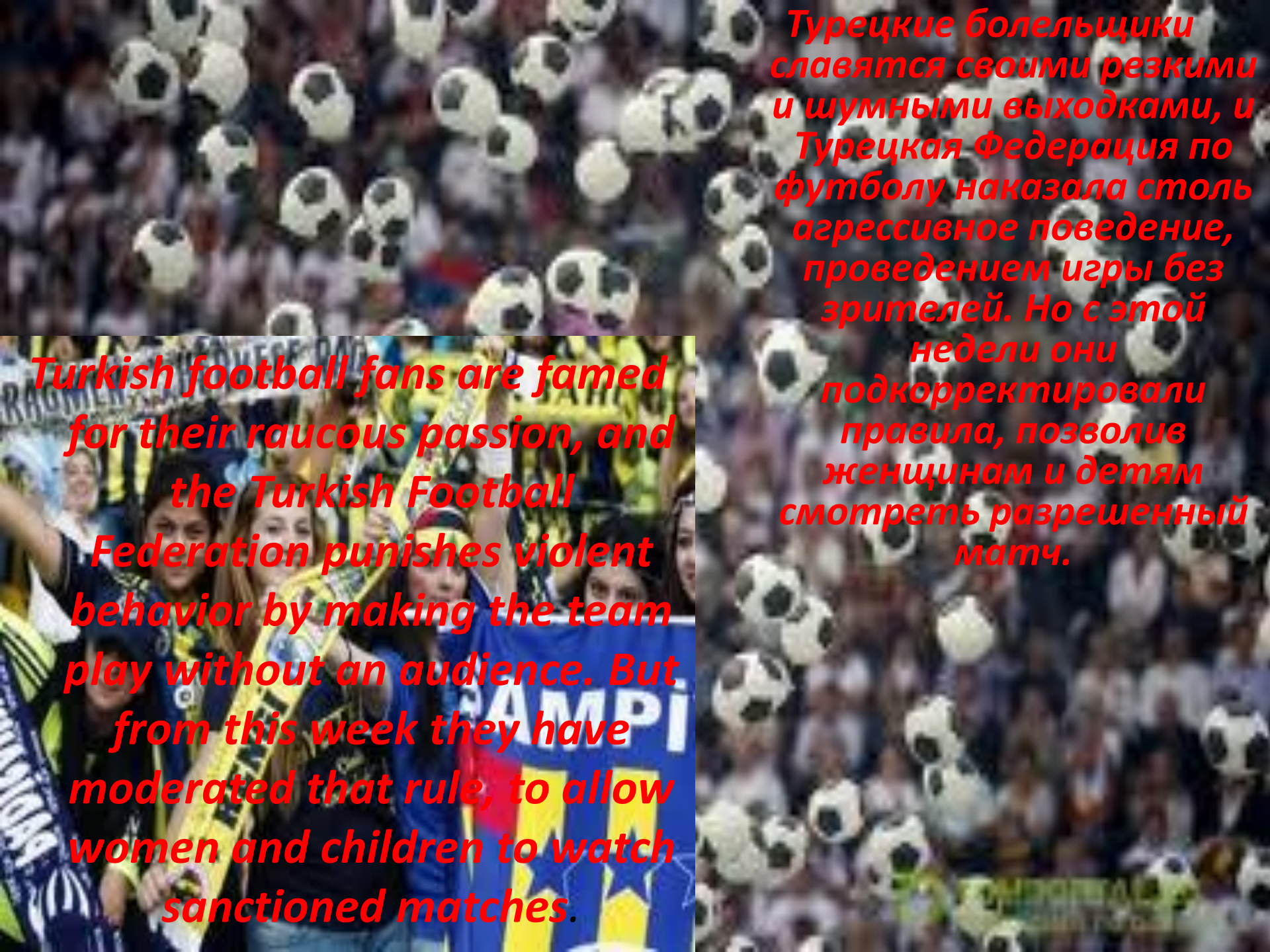
***TURKEY BANS MEN FROM FOOTBALL
MATCH***

***В Турции мужчинам запретили
появляться на трибунах***

*The BBC's Jonathan Head reports:
Репортаж Джонатана Хеда, Новости БиБиСи*


The Turkish Football Federation has started an unusual experiment allowing only women and children to attend the matches played by teams which have been punished for bad behavior. The atmosphere in an Istanbul stadium where top Turkish team, Fenerbahce, played has changed.

Турецкая Федерация по футболу провела необычный эксперимент, позволив только женщинам и детям наблюдать за игрой команд, которые были наказаны за плохое поведение. Атмосфера на Стамбульском стадионе, где играла ведущая турецкая команда, Фенербахче, резко поменялась.



Turkish football fans are famed for their raucous passion, and the Turkish Football Federation punishes violent behavior by making the team play without an audience. But from this week they have moderated that rule, to allow women and children to watch sanctioned matches.

Турецкие болельщики славятся своими резкими и шумными выходками, и Турецкая Федерация по футболу наказала столь агрессивное поведение, проведением игры без зрителей. Но с этой недели они подкорректировали правила, позволив женщинам и детям смотреть разрешенный матч.



Прошлым вечером во время первой такой игры, на стадионе ведущей команды Фенербахче неожиданно собралась толпа из 41000 женщин и детей. Игроки утверждают, что царила крайне дружелюбная атмосфера и где вместо обычных выкриков и кричалок были цветы и аплодисменты для обеих команд.

Last night the first such game, at the stadium of the top team Fenerbahce, was attended by an unexpectedly large crowd of 41,000 women and children. The players said they approved of the changed atmosphere, where, instead of the usual warlike chanting, there were flowers and applause for both teams.

The Federation changed its rules because it's expecting more crowd trouble this season, following the exposure of a big match-fixing scandal. Turkish television companies, which rely heavily on football for revenue, were worried they would lose subscribers if too many games were played in empty stadiums.

Федерация изменили свои правила, потому что они ожидали больше проблем с толпой в этом сезоне, из-за грандиозности этих игр по своему значению.

Турецкие телекомпании, которые полагаются на доходы от футбола, были обеспокоены потерять абонентов, если слишком много игр будут сыграны в пустых стадионах.



*Jonathan Head, BBC News
Джонатан Хед, Новости БиБиСи*